

Перевод – Полина Лукина

Мадагаскар

Гражданский кодекс (2000)

РАЗДЕЛ II

Общие положения международного частного права

Традиционно международное частное право включает следующие три основные части: гражданство, статус иностранцев, теории конфликтов.

Нам не нужно беспокоиться о гражданстве, поскольку эта первая проблема уже решена принятием Малагасийского кодекса гражданства.

Напротив, представляется необходимым закрепить основополагающие принципы, касающиеся положения иностранцев на Мадагаскаре. С одной стороны, иностранные граждане и капитал останутся на Большом острове только в том случае, если эти принципы, которые создают подлинный международный правопорядок, будут торжественно закреплены в самом малагасийском законодательстве. С другой стороны, малагасийские граждане и компании, созданные за пределами Мадагаскара, будут пользоваться этими правами только в той мере, в какой они признаются за иностранцами, проживающими на Большом острове.

Кроме того, представляется необходимым изложить основные принципы, которыми должны руководствоваться малагасийские судьи при возникновении коллизий между национальным законодательством и иностранным правом. Разумеется, речь идет не о рассмотрении всех возможных споров, а просто о поиске важных решений в основных областях гражданского права: право лиц, собственность, контракты и обязательства, режим супружеской собственности, наследование, дарение.

Таким образом, общие положения международного частного права являются предметом следующего плана:

Глава I: Статус иностранцев;

Глава II: Коллизии законов.

Положение иностранцев следует рассматривать с двойной точки зрения: положение физических лиц (раздел I) и положение юридических лиц (Раздел II). Что касается физических лиц, то в статье 20 закреплен принцип, согласно которому иностранец пользуется на Мадагаскаре всеми правами, в которых ему прямо не отказано законом.

Это положение является лишь выражением современных тенденций в международном частном праве, которые заключаются в предоставлении иностранцу минимальных прав. С другой стороны, ему отказывают в политических правах, что соответствует законодательству всех стран. В статье 20 также рассматривается важный вопрос о взаимности. Иностранец не может быть допущен к использованию определенного права на Мадагаскаре, если в таком же праве отказано малагасийцам, проживающим в странах иностранца. Предлагаемая система представляет собой "законодательную взаимность", преимущество которой заключается в простоте.

Статья 21 допускает только иностранцев, постоянно проживающих на Мадагаскаре и соблюдающих законы, касающиеся пребывания указанных иностранцев на Большом острове. Напомним в этой связи, что условия приема, пребывания и высылки иностранцев

и лиц без гражданства уже регулируются законом № 62-006 от 6 июня 1962 г., устанавливающим организацию и контроль иммиграции. (J.O.R.M от 16-6-62, стр. 1075).

В отношении юридических лиц, в частности компаний, был принят двойной критерий: 1. Критерий местонахождения юридического лица: в принципе, компания пользуется правами, предоставленными малагасийцам, только если ее головной офис открыт на Мадагаскаре. В противном случае оно пользуется только правами, предоставленными иностранцам (поэтому для покупки или продажи здания ему потребуется разрешение министерства); 2.2 Критерий «контроля»: Предыдущее понятие отвергается, когда создается впечатление, что компания фактически контролируется иностранцами или, напротив, малагасийцами. В первом случае общество будет считаться сторонником иностранных политических взглядов; во втором случае оно будет считаться малагасийским. Задача определения этого современного, но деликатного понятия "контроля" будет возложена на суды;

В статье 24 отменяется традиционный принцип, согласно которому юридическая правосубъектность, предоставленная обществу страной его создания, не является обязательной в государстве, в котором эта компания осуществляет свою деятельность. Это решение, которое может быть смелым, не является недостатком, поскольку второй абзац статьи предусматривает возможность прекращения деятельности компании простым постановлением.

Статья 25 напоминает, что эти нормы всегда могут быть отвергнуты по дипломатическим каналам. Действительно, франко-малагасийское соглашение об учреждении содержит совсем другие положения в отношении компаний.

Рассмотрение вопроса об ассоциациях не представляется необходимым, поскольку режим иностранных ассоциаций определяется статьями 14-22 постановления № 60-133 от 3 октября 1960 года Об общем режиме ассоциаций (J. O. R. M. от 15.10.60, p 2091).

Проблема коллизионного права была предметом второй главы, в которой была сделана попытка обобщить принципы, решения, принятые в настоящее время в международном сообществе.

Статья 26 касается известного вопроса «отсылки». Фактически, в некоторых случаях малагасийское право предоставляет юрисдикцию иностранному праву. Но если последний отказывается от юрисдикции и если мы, таким образом, оказываемся в присутствии «юридических отношений без гражданства», если использовать превосходное выражение профессора Нибойе, малагасийский закон снова становится применимым в соответствии с великим принципом территориальности.

Статья 27 напоминает, что уголовные законы применяются ко всем жителям Мадагаскара, независимо от национальности.

В статье 28 закреплено основополагающее правило, согласно которому статус и дееспособность лиц остаются в соответствии с их национальным законодательством. Таким образом, малагасийцы, даже проживающие за границей, будут регулироваться малагасийским законодательством в этой области, а иностранцы, поселившиеся на Мадагаскаре, будут подпадать под действие их национального законодательства (за исключением лиц без гражданства).

В статье 29 все имущество, и, в частности, недвижимое имущество, подчиняется закону места, где находится недвижимое имущество.

В статье 30 закреплён принцип автономии воли в области договорных или квазидоговорных обязательств и режимов супружеской собственности. С другой стороны, преступления и квази-правонарушения подчиняются «Lex loci delicti».

Статья 31 регулирует коллизии законов в вопросах правопреемства, проводя различие между недвижимостью («lex rei sitae») и передаваемым имуществом (закон domicilia).

Статья 32 подчиняет право дарения закону дарителя.

Статья 33 является лишь переводом правила "locus regit actum".

В статье 34, наконец, оговорены ранее приобретенные правовые ситуации.

Следует отметить, что, помимо статьи 28, не существует никаких норм, касающихся права лиц (брак, развод и раздельное проживание, законное, естественное или приемное родство). Нам было трудно, действительно, сформулировать принципы международного частного права, в то время как комиссия по разработке гражданского кодекса не завершила изучение Гражданского кодекса Мадагаскара.

Кроме того, прецедентное право и доктрина по этому вопросу расходятся, и поэтому, как представляется, трудно найти простые нормы, касающиеся коллизии законов в праве лиц.

Это экономия проекта, представленного на ваше утверждение.

ПРИКАЗ № 62-041 от 19 сентября 1962 г., касающийся общих положений внутреннего права и международного частного права (OJ № 244 от 28-9-62, стр.1989), дополненный законом № 98-019 от 2 декабря 1998 г. (OJ № 2549 от 15 декабря 1998 г., стр. 3642 и 3654; Исправление: OJ № 2571 от 26.04.99, стр. 1060)

РАЗДЕЛ I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Статья 19.

Малагасийский или иностранный гражданин может быть лишен возможности пользоваться своими гражданскими и семейными правами только по решению суда при соблюдении условий, предусмотренных законом.

РАЗДЕЛ II

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ЧАСТНОГО ПРАВА

ГЛАВА ПЕРВАЯ

СТАТУСА ИНОСТРАНЦЕВ

РАЗДЕЛ I

ПОЛОЖЕНИЕ ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ

Статья 20.

Иностранцы на Мадагаскаре пользуются теми же правами, что и граждане, за исключением тех, в которых им прямо отказано по закону.

Однако осуществление того или иного права может быть обусловлено принципом взаимности.

Однако осуществление того или иного права может быть обусловлено принципом взаимности. С учетом положений дипломатических договоров или соглашений о сотрудничестве иностранец не имеет права голосовать или выставлять свою кандидатуру в политических или административных собраниях, или право осуществлять публичные или судебные функции или входить в состав органа по управлению государственной службой.

Статья 21.

Иностранец может проживать на Мадагаскаре по смыслу малагасийского законодательства только в том случае, если он выполняет обязательства, налагаемые законами, касающимися пребывания иностранцев на Мадагаскаре.

РАЗДЕЛ II ПОЛОЖЕНИЕ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

Статья 22.

Юридические лица, зарегистрированные на Мадагаскаре, пользуются всеми правами, признанными за малагасийцами и совместимыми с их характером деятельности и целями.

Вместе с тем, если управление ими осуществляется каким-либо образом под контролем иностранцев или органов, зависимых от иностранцев, они пользуются только теми правами, которые предоставляются иностранцам в соответствии со статьей 20.

Статья 23.

Юридические лица, зарегистрированные за границей, пользуются только теми правами, которые в соответствии с той же статьей предоставляются иностранцам.

Вместе с тем, если управление ими осуществляется каким бы то ни было образом под контролем малагасийцев или органов, зависимых от малагасийцев, они пользуются всеми правами, предоставленными малагасийцам и совместимыми с их характером деятельности и целями.

Статья 24.

Правосубъектность, которой обладают компании в соответствии с законодательством страны их создания, признается в качестве права на Мадагаскаре с последствиями, установленными этим законом. Эти компании могут осуществлять свою деятельность на Мадагаскаре, если не будет принято иного решения.

Статья 25.

Положения этого раздела применяются только в соответствии с дипломатическими договорами или соглашениями о сотрудничестве, заключенными Малагасийской Республикой.

ГЛАВА II¹

КОЛЛИЗИИ ЗАКОНОВ

Статья 26.

Положения этой главы определяют соответствующую сферу применения малагасийского и иностранного законодательства.

В тех случаях, когда применимое иностранное законодательство не признает юрисдикции, должно применяться любое другое иностранное законодательство, которое признает эту юрисдикцию, а в противном случае - малагасийское законодательство.

Статья 27.

Законы полиции и безопасности обязывают всех, кто проживает на Территории.

Статья 28.

Состояние и правоспособность лиц по-прежнему регулируются их национальным законодательством. Однако лица без гражданства, проживающие на Мадагаскаре, регулируются малагасийским законодательством.

Статья 29.

Собственность регулируется законом места ее нахождения.

В частности, малагасийским законодательством регулируются здания, расположенные на Мадагаскаре, даже те, которые принадлежат иностранцам.

Статья 30.

Что касается договорных и квазидоговорных обязательств, а также договорных имущественных отношений между супругами, то рассматриваемый суд ищет и применяет закон в соответствии с соглашением сторон.

В случае деликтов и квазиделиктов применяется только право места совершения правонарушения или квазистатус.

¹ Эта глава должна быть дополнена следующими статьями 6-11 постановления № 60-171 от 3 октября 1960 года о распределении полномочий между судами современного и традиционного права (J. O. № 131 от 05.11.60, р 2336), которые сохранились в силе постановлением № 62-058 от 24 сентября 1962 года о введении в действие Гражданского процессуального кодекса (J. O. № 246 от 05.10.62, р .2141) :

Статья 6. - в делах, касающихся действительности брака, режима супружеской собственности при отсутствии брачного договора, прав и обязанностей супругов, родительских прав, расторжения брачного союза и его последствий, законного родства, это рассматривается в соответствии с законом, который регулирует статус мужа. Тем не менее условия, необходимые для вступления в брак, оцениваются в отношении женщины в соответствии с законом, регулирующим ее статус.

Статья 7. - Решения по искам об отцовстве или естественном материнстве принимаются в соответствии с законом, регулирующим статус предполагаемого отца или матери.

Статья 8. - В случае усыновления применяется только закон Статута усыновленного лица. Тем не менее требования к усыновлению оцениваются в соответствии с законом, регулирующим статус усыновителя.

Статья 9. - Имущественные права регулируются законом о статусе умершего.

Статья 10. – Право дарения подпадает под действие закона о статусе дарителя.

Статья 11. - В вопросах, касающихся контрактов и обязательств, суд, в который поступил иск, требует и применяет законодательство, в соответствии с которым стороны заключили договор.

Статья 31.

Недвижимое имущество подчиняется закону местонахождения недвижимого имущества.

Статья 32.

Дарения подпадают под действие закона дарителя.

Статья 33.

Любой правовой акт считается действительным, если он соответствует форме, действующей по месту его исполнения.

Статья 34.

Положения настоящей главы применяются только с учетом предыдущих правовых ситуаций.

Статья 35.

Любые предыдущие положения, противоречащие настоящему Приказу, отменяются.

ГЛАВА X

АКТЫ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНОСТРАНЦЕВ

Статья 81.

Любой иностранец, постоянно проживающий на Мадагаскаре, может получить касающиеся его документы о гражданском состоянии, которые он получает от дипломатических агентов, за которых он несет ответственность, в формах, предусмотренных его национальным законодательством;

Вместе с тем любое заявление о рождении или смерти должно быть доведено до сведения должностного лица, имеющего малагасийский гражданский статус, в формах и условиях, предусмотренных в вышеупомянутых документах.

Статья 82.

В отношении актов о браке, если одна из сторон является иностранным гражданином, а другая-малагасийским гражданином, сотрудник по записи актов гражданского состояния малагасийского государства является единственным компетентным должностным лицом, но он должен передать дипломатическому агенту соответствующего иностранца подлинную копию подготовленного им акта записи актов гражданского состояния.

Статья 83.

Любые предыдущие положения, противоречащие положениям настоящего Закона, включая:

- декрет от 6 июня 1939 года о пересмотре гражданского статуса коренных народов на Мадагаскаре и последующие декреты о внесении поправок;
- Приказ № 267 от 2 апреля 1958 года об опубликовании Указа № 58-251 от 1 марта 1958 года о семейной реестре.